

## MACEDONIA (FYROM)

### SURVEY QUESTIONNAIRE: CULTURAL AND SCIENTIFIC HERITAGE INVENTORY AND DIGITISATION IN SOUTH-EASTERN EUROPE

*Explanatory note: the purpose of his survey is to collect information related to the current state of work on cultural and scientific heritage inventories and digitisation in South-Eastern Europe in order to:*

- Facilitate the contacts between the institutions in South-Eastern Europe, working in the field, and ease their participation in joined activities.*
- Provide with guidance and specific inputs for the analysis as well as recommendation and proposals.*
- Find areas in greatest need for cooperation.*
- Define possibilities for exchange of expertise.*

#### *Part 1: Bodies Responsible for Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation*

##### 1. Governmental bodies

Which ministries, agencies and other governmental bodies are responsible for preservation, building inventories in traditional and digital form, digitisation of cultural and scientific heritage?

(Please fill in one table for each body).

<i>Name:</i>	Ministry of culture
<i>Address:</i>	Ul. Guro Gakovic No. 61, 1000 Skopje, R. Makedonija
<i>Website:</i>	<a href="http://www.kultura.gov.mk">www.kultura.gov.mk</a>
<i>Contact person:</i>	E-mail: <a href="mailto:info@kultura.gov.mk">info@kultura.gov.mk</a>
<i>Brief description of the competencies of the body in the field of Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	Highest governmental institution
<i>References to documents (laws, policies), including web references where applicable:</i>	
<i>Key projects (finished or under development):</i>	Legislative framework, creating agencies, offices and centres
<i>Involvement in international cooperation</i>	
<i>Additional remarks:</i>	

<i>Name:</i>	Cultural heritage protection office,
<i>Address:</i>	Ministry of Culture, Cultural Heritage Protection Office, Gjuro Gjakovic 61, Skopje, Republic of Macedonia
<i>Website:</i>	<a href="http://www.uzkn.gov.mk">www.uzkn.gov.mk</a>

<i>Contact person:</i>	<a href="mailto:contact@uzknrm.gov.mk">contact@uzknrm.gov.mk</a> ; <a href="mailto:uzknrm@mt.net.mk">uzknrm@mt.net.mk</a>
<i>Brief description of the competencies of the body in the field of Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	Governmental office for construction of new legislative proposals, managing different projects.
<i>References to documents (laws, policies), including web references where applicable:</i>	Many officially authorized acts considering digitization and preservation can be found at their web-site
<i>Key projects (finished or under development):</i>	Legislative framework,
<i>Involvement in international cooperation</i>	“Regional Centre for cultural heritage digitization “
<i>Additional remarks:</i>	

## 2. Research organisations

Which research organisations are active in the fields of preservation, building inventories in traditional and digital form, digitisation of cultural and scientific heritage?  
(Please fill in one table for each organisation).

<i>Name:</i>	Institut za informatika, (Institute of Informatics) PMF
<i>Address:</i>	GaziBaba b.b. Skopje
<i>Website:</i>	<a href="http://www.ii.edu.mk">www.ii.edu.mk</a>
<i>Contact person:</i>	Mr. Smile Markovski, PhD
<i>Brief description of the competencies of the body in the field of Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	Founders and the seat of the Centre for digitization of national heritage, Organizer of one international conferences in the field of digitization
<i>Key projects (finished or under development):</i>	Projects in the of digitization are together with the Centre of digitization Technical support of the web portal and Database of the Center of digitization of National Heritage
<i>Key publications in the field of inventory and digitisation:</i>	Many bachelor thesis in the field of digitization
<i>Additional remarks:</i>	

<i>Name:</i>	CDNH – Centre for digitization of national heritage (CDNN)
<i>Address:</i>	Institut za informatika, PMF, GaziBaba b.b. Skopje
<i>Website:</i>	<a href="http://www.cdnh.edu.mk">www.cdnh.edu.mk</a>
<i>Contact person:</i>	Mr. Smile Markovski, PhD
<i>Brief description of the competencies of the body in the field of Cultural and Scientific</i>	This centre is organized as part of Institute of informatics at Faculty of Natural Sciences and Mathematics, at state university “Ss. Cyril and Methodius” in Skopje. It’s an institution that tries to track and lead the digitization process

<i>Heritage Inventory and Digitisation:</i>	in Macedonia, to link all other institutions involved in digitization, can provide technical expertise and support for different digitization projects. Also, participate in
<i>Key projects (finished or under development):</i>	Web portal with lot of web sites for digital presentation of heritage. System for retrieving information about digitized national heritage, searched by values of some attributes
<i>Key publications in the field of inventory and digitisation:</i>	
<i>Additional remarks:</i>	

<i>Name:</i>	National conservation centre
<i>Address:</i>	“Evlija Chelebija” bb. , p.fah. 225, 1000 Skopje, Makedonija
<i>Website:</i>	<a href="http://www.heritage.gov.mk">www.heritage.gov.mk</a>
<i>Contact person:</i>	
<i>Brief description of the competencies of the body in the field of Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	This centre is organized as government institution and its consists of 3 sectors and one centre: Sector for basic and other protection functions: archeological heritage, legal protection and safety of cultural heritage, art history, history, ethnology and architectonic heritage. Sector for conservation and restoration: studio for wood plastics, studio for oil techniques, frescos, mosaics and stone plastics and physical - chemical laboratory Indoc center: department for processing, protection and use of documentation, specialized bibliotheca, department for popularization of cultural heritage and fotolaboratory.
<i>Key projects (finished or under development):</i>	
<i>Key publications in the field of inventory and digitisation:</i>	Edition: Cultural – historical heritage of R. Macedonia
<i>Additional remarks:</i>	

<i>Name:</i>	“Office, museum and gallery – Bitola”
<i>Address:</i>	ул. Климент Охридски бб 7000 Bitola
<i>Website:</i>	<a href="http://www.muzejbt.org.mk">http://www.muzejbt.org.mk</a>
<i>Contact person:</i>	<a href="mailto:muzej@muzejbt.org.mk">muzej@muzejbt.org.mk</a>
<i>Brief description of the competencies of the body in the field of Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	The Institute for preservation of monuments of culture, Museum Bitola is a national institution of culture which main goal is the protection, systematization, scientific processing and presentation of the cultural legacy of municipality of Bitola. This institution activity, program, goals and tasks are performed through the museum departments, protection departments and common service sector
<i>Key projects (finished or under development):</i>	
<i>Key publications in the field of inventory and digitisation:</i>	Edition: Cultural – historical heritage of R. Macedonia
<i>Additional remarks:</i>	

### 3. Repositories (MLA<sup>1</sup> institutions)

Which repositories are undertaking preservation, building inventories in traditional and digital form, digitisation of cultural and scientific heritage?

(Please fill in one table for each institution).

<i>Name:</i>	The state archive of R. Macedonia
<i>Address:</i>	Grigor Prlichev No. 3, 1000 Skopje, R. Macedonia
<i>Website:</i>	<a href="http://www.arhiv.gov.mk">www.arhiv.gov.mk</a>
<i>Contact person:</i>	
<i>Brief description of the scope of resources stored/covered by traditional inventories/covered by digital inventories/digitised:</i>	<p>The work with the archive owners is enlarged and an archive supervision service is formed. Long-termed activities have been organized for arrangement and description of the record referring to the past. The State Archives of the Republic of Macedonia have developed intensified research work in the Republic of Macedonia and abroad, realized a voluminous publishing production, have been organizing archival exhibitions and have been building a Unique information system. The transformation of The Archives is in accordance with the changes caused by the electronic records and digitization of the archive heritage.</p> <p>Some of the archive groups covered by this institution are: the Greek Orthodox Church (1705-1917); the Bulgarian Exarchate - dioceses of the metropolitan, parishes and church administration (1890-1912); the Serbian Orthodox Church - Orthodox diocese of the metropolitan, churches and monasteries (1913-1941); the Islamic religions community, The National Theatres, Documents on the activities of eminent persons from Macedonia.</p>
<i>Brief description of computer platforms applied in inventory/digitisation work:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• conformance to standards</li> <li>• use of software - commercial or homemade</li> <li>• quality requirements and assurance</li> <li>• existence of workflows</li> </ul>	A large part of records are arranged and processed by computer and could be used for different aims. The preservation of the records in The Archives is according to the world archive standards.
<i>Key projects (finished or under development):</i>	Monographs and publications connected by national and historical heritage of Macedonia
<i>Involvement in international cooperation</i>	The State Archives of the Republic of Macedonia is a member of the International Council of Archives and cooperates with a great number of archives on the Balkans, in Europe and worldwide.
<i>Additional remarks:</i>	The state archive of R. Macedonia is consisting of 9 departments: Central department, Departments of Skopje, Kumanovo, Ohrid, Prilep, Shtip, Strumica, Veles and Tetovo.

<sup>1</sup> MLA – Museum, Libraries, Archives

<i>Name:</i>	Museum of Macedonia
<i>Address:</i>	Kjurkčiska str, nn., 1000 Skopje, Republic of Macedonia
<i>Website:</i>	<a href="http://www.musmk.org.mk/">http://www.musmk.org.mk/</a>
<i>Contact person:</i>	
<i>Brief description of the scope of resources stored/covered by traditional inventories/covered by digital inventories/digitised:</i>	Most of the museum collections (anthropological, archaeological, Ethnological, historical, art history) are covered in traditional inventories and small part of it are covered in digital form: 3D scan of artefacts, some of exhibitions (made from CDNH)
<i>Brief description of computer platforms applied in inventory/digitisation work:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• conformance to standards</li> <li>• use of software - commercial or homemade</li> <li>• quality requirements and assurance</li> <li>• existence of workflows</li> </ul>	Windows XP
<i>Key projects (finished or under development):</i>	
<i>Involvement in international cooperation</i>	
<i>Additional remarks:</i>	

<i>Name:</i>	City Library "Braka Miladinovci" Skopje
<i>Address:</i>	"Partizanski Odredi" 22 1000 Skopje, Republic of Macedonia
<i>Website:</i>	<a href="http://www.gbiblsk.edu.mk/">http://www.gbiblsk.edu.mk/</a>
<i>Contact person:</i>	Filip Petrovski
<i>Brief description of the scope of resources stored/covered by traditional inventories/covered by digital inventories/digitised:</i>	The Library contain 138420 various types of books. Digital Library contains over 365.662 number of records scanned
<i>Brief description of computer platforms applied in inventory/digitisation work:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• conformance to standards</li> <li>• use of software - commercial or</li> </ul>	Software, made according to the standards of the bibliographical description.

<i>homemade</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>quality requirements and assurance</i></li> <li>• <i>existence of workflows</i></li> </ul>	
<i>Key projects (finished or under development):</i>	Enlarging of the network of the Virtual Library of Macedonia, including national library, university and academic libraries, public libraries and special libraries from Macedonia in COBISS system.
<i>Involvement in international cooperation</i>	
<i>Additional remarks:</i>	

## *Part 2. Legislative framework and technical guidance*

Please describe briefly basic legislative and other official documents related to cultural and scientific heritage inventory and digitization.  
(Please fill one table for each separate document).

### 1. Legislative framework

<i>Title of the document (in original language and translation in English):</i>	“Zakon za kultura” “Law for culture”
<i>Authoring body (bodies):</i>	Ministry of culture, The Parliament
<i>Reference (bibliographical and to a website):</i>	„Сл. Весник на Република Македонија“ бр.66/03 – пречистен текст, 82/05 <a href="http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_kultura_pt.pdf">http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_kultura_pt.pdf</a>
<i>Brief description of the issues related to Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	Legislatives for publication, protection and use cultural and historical articles.
<i>Additional remarks:</i>	

<i>Title of the document (in original language and translation in English):</i>	“Zakon za zashtita na kulturnoto nasledstvo” “Law for cultural heritage protection”
<i>Authoring body (bodies):</i>	Ministry of culture, The Parliament
<i>Reference (bibliographical and to a website):</i>	„Сл. Весник на Република Македонија“ бр. 20/04 <a href="http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_zastita_na_kulturnoto_nasledstvo.pdf">http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_zastita_na_kulturnoto_nasledstvo.pdf</a> <a href="http://uzkn.gov.mk/dokumenti/Law%20on%20Cultural%20Heritage.pdf">http://uzkn.gov.mk/dokumenti/Law%20on%20Cultural%20Heritage.pdf</a>
<i>Brief description of the</i>	This Law shall specify the types, categories, identification, manners

<i>issues related to Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	of settling under protection and other instruments of the cultural heritage protection, the regime of protection and use of cultural heritage, rights and obligations of holders and limitations of the property right on the cultural heritage of public interest, the organisation, co-ordination and supervision, professional titles and other issues significant for the unity and the functioning of the cultural heritage protection system in the Republic of Macedonia.
<i>Additional remarks:</i>	

<i>Title of the document (in original language and translation in English):</i>	“Zakon za bibliotekite” “Law for the libraries”
<i>Authoring body (bodies):</i>	Ministry of culture, The Parliament
<i>Reference (bibliographical and to a website):</i>	„Сл. Весник на Република Македонија“ бр. 66/04 <a href="http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_bibliotekite.pdf">http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_bibliotekite.pdf</a>
<i>Brief description of the issues related to Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	It defines public services in this field, the work, types (national, local and private) and organization of the libraries.
<i>Additional remarks:</i>	

<i>Title of the document (in original language and translation in English):</i>	“Zakon za muzeite” “Law for the museums”
<i>Authoring body (bodies):</i>	Ministry of culture, The Parliament
<i>Reference (bibliographical and to a website):</i>	„Сл. Весник на Република Македонија“ бр. 66/04 <a href="http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_muzeite.pdf">http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_muzeite.pdf</a>
<i>Brief description of the issues related to Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	It defines public services in this field, the work, types (national, local and private) and organization of the museums etc. It specifies certain rules for founding a museum: financial means, building and equipment, highly educated staff etc. The Minister of Culture decides whether these rules are met. The law also defines the responsibility of the government to cover the insurance costs for certain foreign exhibitions. The law also established the National Council for Museums.
<i>Additional remarks:</i>	

<i>Title of the document (in original language and translation in English):</i>	“Zakon za memorijalnite spomenici i spomen-obelezjata” “Law for the memorials and monuments”
<i>Authoring body (bodies):</i>	Ministry of culture, The Parliament
<i>Reference (bibliographical and to a website):</i>	„Сл. Весник на Република Македонија“ бр. 66/04 <a href="http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_memorijalni_spo">http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_memorijalni_spo</a>



<i>to a website):</i>	<a href="#">menici_i_spomen_obelezja.pdf</a>
<i>Brief description of the issues related to Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	This Law specify notation of eminent persons and events by memorials and monuments.
<i>Additional remarks:</i>	

<i>Title of the document (in original language and translation in English):</i>	“Zakon za arhivskata gragja” “Law on archival records”
<i>Authoring body (bodies):</i>	Ministry of culture, The Parliament
<i>Reference (bibliographical and to a website):</i>	„Сл. Весник на Република Македонија“ бр. 36/90, 36/95 <a href="http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_arhivskata_gragja.pdf">http://www.kultura.gov.mk/documents/Zakon_za_arhivskata_gragja.pdf</a>
<i>Brief description of the issues related to Cultural and Scientific Heritage Inventory and Digitisation:</i>	These are the basic normative acts for organization, management and functioning of The State Archives of the Republic of Macedonia
<i>Additional remarks:</i>	

2. National, regional or local inventories of cultural and scientific heritage assets  
(Please fill one table for each inventory).

<i>Responsible body</i>	
<i>Type of cultural and scientific heritage assets:</i>	
<i>Technologies used in building inventories:</i>	
<i>Conformance to standards:</i>	
<i>Availability of the inventory in electronic form (reference to electronic resources, estimation of the coverage of assets):</i>	No inventories in electronic form are available at the moment!
<i>Additional remarks:</i>	

*Based on the information provided on inventories, is it possible to make an estimation of the current level of coverage of inventory work (what percentage of cultural/scientific heritage assets is covered, what share is available in digital form)? What is the most urgent effort which has to be done – e.g. regulatory framework changes, development of national standards/guidelines, trainings targeted to MLA institutions?*

### 3. Availability of technical guidelines

Please list existing guidelines, recommendations and other documents which set up rules for



work on:

<i>Digital inventories on</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>written cultural heritage</i></li> <li><i>immovable heritage</i></li> <li><i>intangible heritage</i></li> </ul>	No guidelines, recommendations and other documents which set up rules for work are available at the moment
<i>Documentation on cultural and scientific heritage:</i>	
<i>Digitisation (image capture, metadata, text encoding):</i>	
<i>Long-term preservation:</i>	
<i>Right issues (copyrights, intellectual property rights):</i>	
<i>In which areas additional training of specialists is needed?</i>	

*Based on the information provided on availability of guidelines, is it possible to formulate which areas need most urgent measures to be taken to provide sets of guidelines?*

### *Part 3: Regional cooperation in the digitization of cultural and scientific heritage*

#### 1. Proposals for possible regional cooperation

Please list one or more projects.

(Please fill one table for each project proposal)

<i>Project title</i>	“Software for digitization of ancient Slavic manuscript”
<i>Possible participants</i>	SEE countries with Slavic manuscript heritage
<i>Project aims</i>	Fast digitization of Slavic manuscripts in text form
<i>Expected results</i>	Development of an OCR software that would enable fast digitization of Slavic manuscripts in text form

<i>Project title</i>	“System for storing data about national heritage with advanced search techniques”
<i>Possible participants</i>	All SEE countries
<i>Project aims</i>	Enabling fast search throw digitized materials presented on web
<i>Expected results</i>	Develop system for fast search throw digitized materials presented on web

*Based on the information provided, project proposals can be summarized and prepared for future joint activities. This can be considered especially useful for the FP7 of the EC, where the regional dimension will be a priority.*